

LIVRES D'IMAGES

1.6. RITA ET LE RENARD

Patricia C. McKissack, ill. Rachel Isadora. Gallimard, 1987. 30 pages. Origine: Etats-Unis d'Amérique.

Il s'agit d'un conte, recueilli dans le sud noir des Etats-Unis, de la bouche du grand-père de l'auteur : Rita - petite fille malicieuse et pleine de sang froid - doit aller porter des oeufs dans une maison voisine, mais «gare au renard!» prévient la grand-mère. Cela devient entre Rita et l'animal, un jeu qu'elle mène avec humour, jusqu'à son arrivée à bon port. Le réputé rusé a trouvé plus malin que lui.. Album au format carré, où l'illustration, lumineuse, rayonnante dans les tons dorés, s'inscrit sur un fond beige, ainsi que le texte dans des encadrés sur fond blanc.

B

Comment c'est un renard ? demanda Rita. Je crois que je n'en ai jamais vu.
Maman dut réfléchir un instant avant de répondre.
Ma pitié, un renard, c'est un renard. Mais ce qui s'aide sûr, c'est que ce coquin adore les oeufs. Il est capable de grimper tout juste derrière la porte de bois.
Rita prit le panier sous son bras et se mit en route.

Ne traîne surtout pas ! lui cria Maman. Et fais très attention aux oeufs.
Oui Maman, répondit Rita.
Le sentier par les bois était plus direct et moins sinueux que la route en plein soleil.
Et si je tombais sur un renard ? pensa Rita. Bah ! un renard, c'est un renard. C'est pas si important que ça !



Ouagadougou, Burkina Faso

Ce livre a ravi tous les lecteurs, «c'est un vrai conte». Même si on ne connaît pas le renard, on s'intéresse aux particularités du sud des Etats-Unis. La provenance du conte est signalée; le préambule oral d'introduction est apprécié. L'illustration est extraordinaire; on peut suivre l'histoire grâce à elle seule. Rita et le renard sont très vivants et leurs dialogues très visibles dans l'illustration. Dans la dernière image, la fillette, qui ne nous a jamais regardés en face, nous adresse un franc sourire de complicité. Convient à partir de 8 ans.

Yaoundé, Cameroun

Les personnages les plus appréciés par les enfants (5 à 8 ans) ont été le renard et le chat. A la lecture, on avait l'impression que les enfants vagabondaient avec la petite fille «noire, mais pas tout à fait africaine» et les animaux. Chaque image a été détaillée en notant surtout les différences avec leur univers quotidien.

Bangui, Centrafrique

Les lecteurs de 11 à 13 ans l'ont trouvé intéressant. Mais l'histoire n'était pas au niveau d'un lecteur de 18 ans.

Djibouti, République de Djibouti

Sur 11 enfants (CM1), 8 ont beaucoup aimé le livre, tous ont aimé les dessins.

Tolagnaro, Madagascar

Une lectrice de 12 ans: C'est très joli, Rita est très belle; il n'y a pas de renard à Madagascar mais ça fait rien. Notre professeur de français nous a déjà raconté «Le petit chaperon rouge» qui est pareil. Je n'ai pas tout compris mais maman m'a aidée.

Bamako, Mali

Le livre est joli, l'histoire est amusante et instructive. Les enfants parlent surtout de l'esprit vif de la petite Rita. Elle est courageuse et a le sens de l'humour. Les enfants ont beaucoup aimé ce livre, ils ont joué le texte sous forme de saynète.

Nara, Mali

Livre intéressant. Jolis dessins.

Kéniéba, Mali

Les jeunes (15 à 17 ans) ont été très sensibles et émus par ce récit. Ce qui les a frappés surtout c'est l'intelligence de Rita. Le texte est simple, les images sont appréciées.

Kigali, Rwanda.

C'est un livre captivant et attrayant. Convient aux 12 à 15 ans. Style simple et clair, sa lecture est rapide, comme celle du *Chasseur et le Crocodile*. Un reproche: il aurait fallu une conclusion qui enseigne sur les comportements. Un enfant: «A l'entendre raconter, personne d'entre nous ne pouvait même tousser. Il nous contait merveilleusement de façon qu'à la fin du récit, nous ne voulions plus sortir de la salle».

N'djaména, Tchad

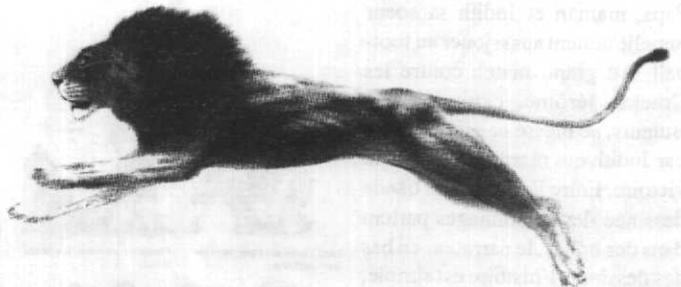
Cette histoire est pleine d'humour et de malice; les enfants qui l'ont lue ont bien ri. Les illustrations sont extrêmement fines et le clin d'oeil de Rita en fin de livre est très appréciable. Il manque, à mon avis, une notice explicative pour dire dans quel pays vit Rita.

2.6. PARTIR

Toshi Yoshida. L'Ecole des Loisirs (La vie des animaux d'Afrique), 1988. 30 pages. Origine : Japon

En préliminaire, une présentation de quelques lignes sur l'organisation de vie des lions; l'album illustre ce propos: le jeune lion ne chasse plus avec ses parents; il est devenu adulte et a repéré une lionne d'un autre territoire. Format oblong, mise en scène sur double page. L'extraordinaire illustration au crayon de couleur, très précise, au cadrage souvent surprenant voire sophistiqué, comme aussi la mise en page audacieuse (on doit lire parfois verticalement), s'imposent avec force dans le mouvement, comme dans la couleur. Texte court, précis, de 3 à 6 phrases par double page que l'illustration accompagne de très près. Album à portée documentaire, qui fait partie d'une série d'une dizaine de titres «La vie des animaux d'Afrique».

B/M



Comprenant qu'il un contre quatre il est perdu, le jeune lion prend la fuite. Il sait bien que s'il est rattrapé, il sera mis en pièces.

Ouagadougou, Burkina Faso

Très beau livre qui a fasciné les enfants. Certains adultes trouvent l'histoire peu captivante et le texte trop littéraire, trop poétique pour maintenir l'intérêt. L'illustration est magnifique et provoque une émotion esthétique incontestable; les images belles et réalistes -la précision du dessin donne un caractère documentaire- incitent à la contemplation. Le parallèle psychologique homme/animal sur le passage à l'âge adulte est subtilement suggéré. Ce livre pourra être lu par tous les enfants lecteurs, contemplé par petits et grands. Bonne solidité. Le retournement des images verticales est quelquefois difficile à accomplir par les plus petits.

Bangui, RCA

Les lecteurs (9 à 13 ans) ont beaucoup apprécié le livre; l'explication de quelques mots leur a permis de comprendre facilement, de retenir le contenu et d'en faire le récit.

Djibouti, République de Djibouti

Convient à partir de 6 ans. Un lecteur: Il y a de beaux dessins décrivant la tristesse et la colère du lion. Le texte est un peu triste au début; il y a aussi de la violence.

Tolagnaro, Madagascar

Un lecteur de 12 ans: Je suis sûr que ce poème tout enluminé, cet hymne à l'amour chez le jeune lion saurait intéresser un littéraire et un artiste... mais quant à moi, ça me dépasse. Je crois que ce n'est pas de mon âge et je n'ai pas vu le message, si message il y a... Cela dit, les images sont très inspirées et collent bien au texte.

Bamako, Mali

Les enfants (entre 6 et 10 ans) n'ont pas pu du tout se retrouver dans ce livre, ni dans la lecture ni dans les images. Ils trouvent que le format n'est pas convenable car le livre est plus large que long. Les illustrations ne sont pas belles, souvent même illisibles; elles ne rendent pas le texte explicite. Il y a quelques mots difficiles. Le bibliothécaire: Je trouve le livre très simple, facile et les illustrations remarquables, mais avec les enfants il faut toujours s'attendre à une surprise. Niveau primaire.

Nara, Mali

Livre passionnant grâce à l'histoire et à l'illustration. Les dessins sont attrayants.

Kéniéba, Mali

Tous les enfants (12 ans) ont compris le texte et l'ont trouvé intéressant. Le livre a beaucoup plu aux enfants car il est très abordable.

Kigali, Rwanda

Certains des enfants (12 à 15 ans) éprouvent un sentiment de peur. Certains ont des difficultés à comprendre le sens du titre: «partir» est un verbe à l'infinitif présent, mais partir où?, qui part? pourquoi part-il? Ils ont proposé d'autres titres... Le livre se présente comme une vue panoramique de l'un de parcs africains; il donne le goût du tourisme: certains lecteurs ont désiré effectuer des visites aux parcs. Les images absorbent toute l'attention des lecteurs -quelques uns oublient même de lire les écrits.

Dakar, Sénégal. Bibliothèque enfantine de l'EBAD

Les images sont magnifiques, les paysages sont familiers aux enfants du Sahel. Le lion est le roi de la savane. Les caractères pourraient être plus gros. Les enfants (9-10 ans) aiment les dessins; ils ont bien compris le texte.

Dakar, Sénégal. Petite Ecole Protestante

Les illustrations sont très appréciées par les animatrices. Histoire facile à exploiter; elle est appréciée dans toutes les classes. Un problème après le récit: les enfants ont été plus agressifs, ils ont eu tendance à imiter les deux lions et à se battre pour vaincre et s'imposer. Le lion a ici une place de choix dans les contes populaires, où il est toujours le roi. Les autres albums de la série m'ont paru plus intéressants quant au quotidien de ces animaux sauvages. Livre solide

Lomé, Togo

C'est le document du lot qui a le plus attiré les enfants (de 10 à 14 ans) à cause des images. Ils veulent le relire..

3.2 LE MATCH DE FOOT.

Anne Civardi, ill. Peter Wingham. G.P. (Pirouette Junior), 1988. 24 pages. Origine: Angleterre

Jérôme est un enragé du football. Papa, maman et Judith sa soeur jumelle aiment aussi jouer au football. Au grand match contre les Cracks, Jérôme, capitaine des Buteurs, se blesse et est remplacé par Judith qui marque le but de la victoire. Entre l'album et la bande dessinée -les personnages parlent dans des bulles, le narrateur en bas des dessins-, l'histoire est simple, la famille sympathique, la mise en scène vivante, avec des nombreux détails à observer dans l'illustration stylisée et joyeuse.

B, avec du vocabulaire technique à découvrir.



Ouagadougou, Burkina Faso

Le livre est lu par les plus petits comme une histoire, mais le dessin ne leur plaît pas beaucoup.

Bangui, RCA

Cet ouvrage sur le sport a été présenté à un groupe d'enfants des écoles primaires et secondaires (au total une centaine d'enfants) qui en ont en fait la lecture avec beaucoup de plaisir, surtout que cela est présenté sous la forme d'une bande dessinée. Ils demandent à l'auteur d'en faire plus, tout en présentant les différentes équipes sur leurs terrains... Un lecteur (12 ans): Je préfère être un bon footballeur comme Jérôme et sauver l'honneur de mon pays, et avoir des cadeaux de la part des dirigeants. Le «parrain»: Un jeune enfant, en lisant le livre sur le foot, peut envisager d'être un sportif de carrière dans l'avenir. En voyant des images d'astronautes, il peut vouloir faire des études supérieures et devenir comme [le personnage], ou le dépasser afin de faire évoluer la science.

Bamako, Mali

Le livre a été présenté à des enfants de 6 à 11 ans: un livre que

nous adorons beaucoup, avec une belle couverture, une illustration formidable, un livre attirant avec de jolies couleurs. Nous rêvons de ressembler au petit Jérôme. Le bibliothécaire: dans ce livre il y a l'intérêt du jeu, l'esprit sportif, la joie de jouer et de communiquer avec les autres, la victoire. Le sport développe l'intelligence et permet à l'homme une bonne santé physique. Les enfants ont pour passion et ambition le foot-ball et presque tous les livres qui s'y rapportent sont volés... C'est vous dire leur intérêt pour ce livre.

Nara, Mali

Ce livre a été intéressant pour les enfants par le thème, aussi bien que par l'illustration : le foot-ball est le jeu favori des enfants africains.

Kéniéba, Mali

C'est un livre intéressant qu'ont aimé mes petits de 8-9 ans, mais j'estime qu'il est réellement accessible aux enfants de 11-12 ans. Pour un autre groupe d'enfants de 8 ans, le texte n'a pas présenté de difficultés, les images correspondant aux phrases et facilitant la compréhension. Le comportement de Jérôme est le même que celui de nos jeunes foot-balleurs de son âge. Cependant chez nous il est rare de voir une fille jouer au ballon.

Kigali, Rwanda

C'est un petit livre récréatif, amusant. En le feuilletant, on a l'impression d'être devant l'écran de la télévision: on voit directement le spectacle du match de foot-ball enfantin. Je dirai à son auteur «coup de chapeau». Des remarques à faire sur le manque de précisions de certaines images (un but pas clair, la disparition des chaussures de Jérôme). Le livre présente une famille où la joie rayonne sur les visages (sauf pour Jérôme quand on lui prend son maillot ou ses chaussures).

Dakar, Sénégal. Bibliothèque de Pikine

Le livre a été lu par des 6 ans et présenté à des plus petits: les illustrations en sont très vivantes et amusantes. Le texte, par contre, pose problème: la présentation incite l'enfant à lire d'abord les dialogues et ensuite les textes en gras. Or, on se rend compte que la lecture des commentaires (textes en gras) éclaire beaucoup le sens des dialogues, de telle sorte qu'on regrette un peu que les textes de commentaires ne soient pas plutôt en haut des images qu'en bas. Il paraît invraisemblable que pour un match aussi important entre deux «grandes équipes», on puisse

faire jouer une fille en remplacement, même si elle s'avère la jumelle du capitaine d'équipe! C'est bien de montrer que les filles sont aussi valables que les garçons qui ne doivent pas avoir des complexes de supériorité vis-à-vis d'elles, mais encore fallait-il choisir une situation plus vraisemblable!

Dakar, Sénégal. Bibliothèque enfantine de l'EBAD

Le contenu est accessible. C'est une bonne idée de commenter, en plus des bulles. Résultat: pas de problèmes de compréhension, quelque soit le niveau des enfants. Les images sont vivantes quoiqu'un peu surchargées. Convient à 10 ans. Des enfants de 13 ans: le livre est agréable à lire et c'est un beau match de foot. Il y a quelques mots difficiles.

Dakar, Sénégal. Petite Ecole Protestante

Album présenté en grande section de maternelle. Seules les garçons s'y sont intéressés, bien que ce soit la soeur du héros qui marque le but. Les enfants de 5-6 ans sont un peu petits pour s'investir dans cette histoire, eux-mêmes ne pratiquant pas ce sport. Images un peu petites qu'ils ont eu du mal à regarder à plusieurs. Ils ont beaucoup aimé les mimiques des personnages surtout quand ils expriment joie, colère ou mécontentement. Importance de la tenue, à laquelle les enfants ont été sensibles. Les maîtresses n'ont pas aimé à cause de la difficulté de l'ordre de lecture des images et du doublement du récit entre le dialogue dans les bulles et le texte narratif. Deux ou trois enfants sont des inconditionnels de l'album, tandis qu'il est ignoré par les autres.

Lomé, Togo

C'est un livre qui a intéressé tous les enfants qui l'on consulté. Ils désirent en avoir d'autres. L'ouvrage est bien illustré, ce qui les attire.

Mbandaka, Zaïre

Un livre qui représente les petits comme des adultes. Il enchante ceux qui savent le lire. Les enfants ici étaient contents de me faire remarquer qu'il y avait même trois Noirs dans ces deux équipes! Les enfants (6-8 ans): -Si vous pouviez nous offrir une balle, nous formerions bien une équipe à nous et vous en serez l'entraîneur. -Moi, je vois les couleurs et les images. C'est comme à la télé! -N'eût-été la Judith, les Buteurs n'allaient pas remporter la victoire. -Tu ne parles des Buteurs que pour citer cette Judith qui est fille comme toi. Toi, tu ne sauras par marquer un goal comme la Judith!

BANDES DESSINEES

2.4. YAKARI : LES SEIGNEURS DES PLAINES.

Casterman (Yakari), 1988. 48 pages. Origine : Belgique

Yakari -héros de la série, d'une quinzaine de titres- est un petit Indien débrouillard qui sait apprendre beaucoup de la sagesse des animaux. Les seigneurs des plaines, ce sont les bisons, avec qui Yakari se lie d'amitié. Au printemps, la tribu de Yakari les chasse, mais lui, c'est vivants qu'il a envie de les connaître. Le troupeau est impressionnant! Yakari, sur son cheval Petit Tonerre, sauvera la vie d'un bison nouveau-né et de sa maman, menacés par les loups. Illustration à couleurs vives dans une mise en scène et un cadrage variés. B/M

Ouagadougou, Burkina Faso

Remporte l'adhésion totale des enfants, garçons et filles. L'identification du héros fonctionne très bien. Le mélange fiction/

